

PE - DERINN004
07/25

RELÈ AD IMPULSI SILENZIOSO

Installazione da incasso in scatola di derivazione o retrofrutto

SILENT IMPULSE RELAY

Flush-mounted installation in junction box or retrofit

RELAIS À IMPULSIONS SILENCIEUX

Installation encastrée dans une boîte de jonction ou en rénovation

GERÄUSCHLOSES IMPULSRELAIS

Unterputzmontage in Abzweigdose oder Nachrüstbar

RELÉ DE IMPULSO ELECTRÓNICO SILENCIOSO

Instalación empotrada en caja de conexiones o retrofit

1 contatto, 2 sequenze

1 contact, 2 sequences

NEAR ZERO NOISE RELAY

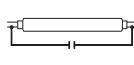
 Si raccomanda di leggere attentamente le presenti istruzioni di installazione ed uso e conservarle per future consultazioni. Il costruttore si riserva la facoltà di introdurre tutte le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie senza obbligo di preavviso.

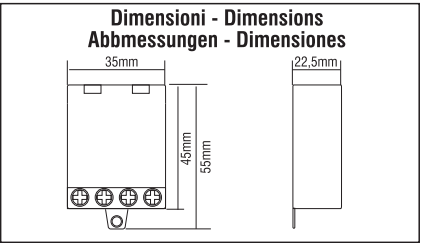
It is advisable to read the installation and user instructions carefully and to keep them for future reference. The manufacturer reserves the right to make all the technical and construction changes it deems necessary without prior notice.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et de les conserver pour référence ultérieure. Le fabricant se réserve le droit d'apporter toutes modifications techniques et constructives qu'il juge nécessaires sans préavis.

Es wird empfohlen, die Installations- und Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen und für spätere Verwendung aufzubewahren. Der Hersteller behält sich das Recht vor, alle von ihm als notwendig erachteten technischen und konstruktiven Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Se recomienda leer atentamente las instrucciones de instalación y uso y conservarlas para futuras consultas. El fabricante se reserva el derecho a realizar los cambios técnicos y de construcción que considere necesarios sin previo aviso.

Dati tecnici - Technical specifications Donnés techniques - Technische Daten - Datos técnicos	
Tensione d'alimentazione Supply voltage Tension d'alimentation Versorgungsspannung Tensión de alimentación	230V~ (+/- 10%) 50/60 Hz
Tipo di uscita relé: interruttore unipolare Relay output type: single pole switch Type de sortie relais : interrupteur unipolaire Relaisausgangstyp: einpoliger Schalter Tipo de salida de relé: interruptor unipolar	8A / 230V~
Limiti della temperatura di funzionamento Operating temperature limits Limites de la température de fonctionnement Betriebstemperatur Limites de temperatura de funcionamiento	0 °C ÷ +35 °C
Esempi di max potenza pilotabile Examples of max pilotable power - Exemples de puissance max pouvant être pilotée Beispiele der max steuerbare Leistung - Ejemplos de max potencia manejable	
Carichi resistivi - Resistive loads Charges résistives - Ohmsche Lasten Cargas resistivas	 8A
   	CFL  /  LED
800W	360W
Max n° pulsanti ON/FF luminosi Max Nr. of illuminated ON/OFF push buttons Nombre max. de boutons poussoir lumineux ON/OFF Max Anzahl der Leuchtschalter ON/OFF Máx n° pulsadores luminosos ON/FF	 n. 4 LED n. 10 NEON
Cadenza operativa, commutazioni al secondo Operational cadence, switchings per second Cadence opérationnelle, commutations par seconde Betriebsrhythmus, Schaltvorgänge pro Sekunde Cadencia operativa, conmutaciones por segundo	Max 1
Normative di riferimento per marcatura CE Reference standards for EC mark Normatives de référence pour le label CE Richtlinien für EU Bezeichnungen Normas de referencia para la marca CE	EN60669-2-2 EN60669-2-1



INFORMAZIONI E AVVERTENZE SULLA SICUREZZA
INFORMATION AND SAFETY PRECAUTIONS
INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS
SICHERHEITSGEWINNUNGEN UND WARNHINWEISE
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

 **Importante:** l'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti.
Il dispositivo deve essere protetto da un fusibile direttamente associato con un potere di interruzione nominale di 1500A o da un interruttore automatico con una corrente nominale non superiore a 10A.

Important: the installation and electrical connection of devices and equipments must be performed by qualified personnel in conformity with current standards and regulations.
The device shall be protected by a directly associated fuse with a rated breaking capacity of 1500 A or circuit breaker with a rated current not exceeding 10 A.

Important: l'installation et le branchement électrique des dispositifs et appareils doivent être réalisés par un personnel qualifié et conformément aux normes et lois en vigueur. Le dispositif doit être directement associé à un fusible ayant un pouvoir de coupure nominal de 1500 A ou à un interrupteur automatique ayant un courant nominal inférieur ou égal à 10 A.

Wichtig: die Installation und der elektrische Anschluß des Gerätes sowie der angeschlossenen Einrichtungen müssen durch Fachpersonal und in Einklang mit den geltenden Normen und gesetzlichen Bestimmungen erfolgen. Das Gerät muss durch eine direkt verbundene Sicherung mit NennAbschaltleistung 1500 A oder von einen Schutzschalter mit Bemessungsstrom nicht über 10 A geschützt werden.

Importante: la instalación y la conexión eléctrica de los dispositivos y equipos deben ser realizado por personal calificado y conforme a las normas y leyes vigentes. El dispositivo debe estar protegido con un fusible, directamente asociado a un poder de corte nominal de 1500 A, o con un interruptor automático con una corriente nominal no superior a 10 A.

 **Le operazioni di montaggio/manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite in assenza di tensione di rete 230V~.**

Before starting the installation and maintenance of the device, disconnect the 230V ~ mains power supply

Les opérations de montage/maintenance de l'appareil doivent être effectuées en l'absence de tension secteur 230V~.

Die Montage-/Wartungsarbeiten am Gerät müssen bei fehlender 230V~ Netzspannung durchgeführt werden.

Las operaciones de montaje/mantenimiento del aparato deberán realizarse en ausencia de tensión de red 230V~.

Esempio: collegamento del pulsante alla FASE (L)

Example: connecting the button to PHASE (L)

Exemple : connexion du bouton à PHASE (L)

Beispiel: Anschluss des Tasters an PHASE (L)

Ejemplo: conectar el botón a FASE (L)

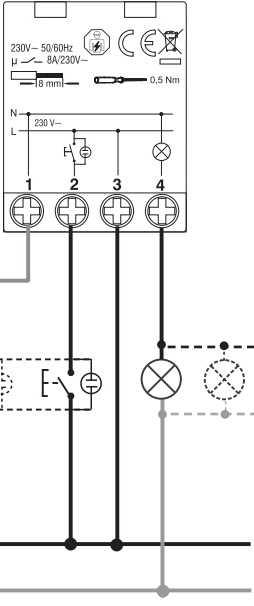
Esempio: collegamento del pulsante al NEUTRO (N)

Example: connecting the button to NEUTRAL (N)

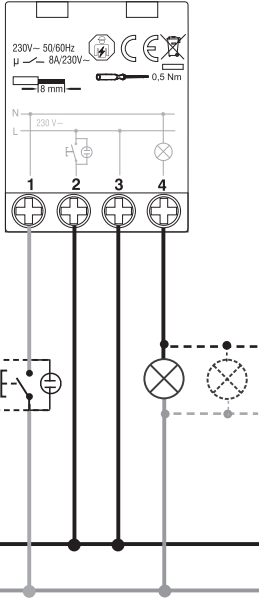
Exemple : connexion du bouton au NEUTRE (N)

Beispiel: Anschluss des Tasters an NEUTRAL (N)

Ejemplo: conectar el botón a NEUTRO (N)



DISATTIVARE 230V ~
TURN OFF 230V ~
DÉSACTIVER 230V ~
230V ~ AUSSCHALTEN
DESACTIVAR 230V ~



SMALTIMENTO DI VECCHI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI

Questo simbolo sul prodotto o sul suo imballo indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico. Al contrario, dovrà essere portato ad un punto di raccolta determinato per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici, come ad esempio:

- punti vendita, in caso si acquisti un prodotto nuovo simile a quello da smaltire - punti di raccolta locali (centri di raccolta rifiuti, centri locali di riciclaggio, ecc...).

AssicurandoVi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che potrebbero essere causate da un inadeguato smaltimento di questo prodotto. Il riciclaggio dei materiali aiuterà a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate riguardo il riciclaggio di questo prodotto, contattate per cortesia il Vs. ufficio locale, il Vs. servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio dove avete acquistato questo prodotto.

DISPOSING OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product cannot be treated as household waste. On the contrary, it must be taken to a specific collection centre for recycling electrical and electronic equipment, such as:

-points of sale, if a new product is bought, similar to that being disposed of -local collection points (waste collection facilities, local recycling facilities, etc.).

By making sure the product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inadequate disposal of this product. Recycling materials will help conserve natural resources. For more detailed information about recycling this product, please contact the local office in your area, the household waste disposal service in your area or the shop where you purchased this product.

ÉLIMINATION DES ANCIENS APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager. Au contraire, il doit être apporté dans un point de collecte déterminé pour le recyclage des appareils électriques et électroniques, par exemple :

- points de vente, en cas d'achat d'un nouveau produit semblable à celui à éliminer - points de collecte locaux (centres de collecte des déchets, centres locaux de recyclage, etc.).

En vous assurant que le produit est éliminé correctement, vous aiderez à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé, qui pourraient être causées par l'élimination inadéquate de ce produit. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre bureau local, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN

Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Das Gerät muss am Ende seiner Lebensdauer einer geeigneten Sammelstelle für elektrische und elektronische Abfälle zugeführt werden, wie zum Beispiel:

- Verkaufsstellen, beim Kauf eines neuen Geräts, das dem Altgerät entspricht. - örtliche Sammelstellen (Abfallsammelzentren, örtliche Recyclingstellen, etc...).

Eine entsprechende Behandlung und Entsorgung im Sinne des Umweltschutzes trägt zur Vermeidung etwaiger negativer Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit bei, die durch eine unangemessene Entsorgung des Produktes verursacht werden können. Die Wiederverwertung der Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Für detaillierte Informationen in Bezug auf die Wiederverwertung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an die entsprechende lokale Behörde, Ihre Entsorgungsstelle für Hausmüll oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS VIEJOS

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desecho doméstico. Al contrario, se tendrá que llevar a un punto de recogida determinado para el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos, como por ejemplo:

- puntos de venta, en caso de comprar un producto nuevo similar al que se va a eliminar - puntos de recogida locales (centros de recogida de residuos, centros locales de reciclaje, etc.).

Asegurándose de que el producto se desecha correctamente, ayudará a prevenir potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, que podrían causarse con una eliminación inadecuada de este producto. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para más información relativa al reciclaje de este producto, por favor contacte con nuestra oficina local, nuestro servicio de eliminación de residuos domésticos o la tienda donde ha comprado este producto.

